

## 363137-2026 - Διαγωνισμός

Λετονία – Υπηρεσίες μετάφρασης – Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

OJ S 100/2026 27/05/2026

Προκήρυξη σύμβασης ή σύμβασης παραχώρησης — τυποποιημένο καθεστώς - Γνωστοποίηση αλλαγών

Υπηρεσίες

### 1. Αγοραστής

---

#### 1.1. Αγοραστής

Επίσημη ονομασία: Valsts ieņēmumu dienests

Email: [ramona.jurke@vid.gov.lv](mailto:ramona.jurke@vid.gov.lv)

Νομική μορφή αγοραστή: Αρχή κεντρικής κυβέρνησης

Δραστηριότητα της αναθέτουσας αρχής: Οικονομικές υποθέσεις

### 2. Διαδικασία

---

#### 2.1. Διαδικασία

Τίτλος: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Περιγραφή: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Αναγνωριστικό διαδικασίας: b01695c4-54fb-4c14-ba8d-e8cd0f17c1f7

Εσωτερικό αναγνωριστικό: FMVID2025/184/AF

Είδος διαδικασίας: Ανοικτή

Η διαδικασία επιταχύνεται: όχι

##### 2.1.1. Σκοπός

Χαρακτήρας της σύμβασης: Υπηρεσίες

Κύρια ταξινόμηση (cpv): 79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

Πρόσθετη ταξινόμηση (cpv): 79540000 Υπηρεσίες διερμηνείας

##### 2.1.4. Γενικές πληροφορίες

Νομική βάση:

Οδηγία 2014/24/ΕΕ

##### 2.1.6. Λόγοι αποκλεισμού

Πηγές των λόγων αποκλεισμού: Ευρωπαϊκό Ενιαίο Έγγραφο Σύμβασης (ΕΕΕΣ)

### 5. Παρτίδα

---

#### 5.1. Παρτίδα: LOT-0000

Τίτλος: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Περιγραφή: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

##### 5.1.1. Σκοπός

Χαρακτήρας της σύμβασης: Υπηρεσίες

Κύρια ταξινόμηση (cpv): 79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

Πρόσθετη ταξινόμηση (cpv): 79540000 Υπηρεσίες διερμηνείας

##### 5.1.2. Τόπος εκτέλεσης

Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Extra-Regio NUTS 3 (LVZZZ)

Χώρα: Λετονία

**5.1.3. Εκτιμώμενη διάρκεια**

Διάρκεια: 36 Μήνες

**5.1.4. Ανανέωση**

Μέγιστες ανανεώσεις: 0

**5.1.5. Αξία**

Εκτιμώμενη αξία χωρίς ΦΠΑ: 300 000,00 EUR

**5.1.6. Γενικές πληροφορίες**

Πρέπει να αναφέρονται τα ονόματα και τα επαγγελματικά προσόντα του προσωπικού στο οποίο έχει ανατεθεί η εκτέλεση της σύμβασης: Δεν απαιτείται

Έργο δημόσιων συμβάσεων που χρηματοδοτείται εν όλω ή εν μέρει από τα ταμεία της ΕΕ  
Η δημόσια σύμβαση καλύπτεται από τη συμφωνία για τις δημόσιες συμβάσεις (ΣΔΣ): ναι

**Πληροφορίες σχετικά με προηγούμενες προκηρύξεις:**

Αναγνωριστικό της προηγούμενης προκήρυξης: 8eadc152-f62c-4aff-95f1-596218c0d871-01

**5.1.9. Κριτήρια επιλογής**

Πηγές των κριτηρίων επιλογής: Ευρωπαϊκό Ενιαίο Έγγραφο Σύμβασης (ΕΕΕΣ)

**5.1.10. Κριτήρια ανάθεσης**

**Κριτήριο:**

Είδος: Τιμή

Ονομασία: Finanšu piedāvājuma A sadaļa rakstveida tulkojumi (6 valodas)

Περιγραφή: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 1.tabulā sniegto informāciju (C1).

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρος: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 50

**Κριτήριο:**

Είδος: Τιμή

Ονομασία: Finanšu piedāvājuma A sadaļas klātienē mutvārdu tulkojumi (5 valodas)

Περιγραφή: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 3.kolonnā sniegto informāciju (C2).

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρος: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 10

**Κριτήριο:**

Είδος: Τιμή

Ονομασία: Finanšu piedāvājuma A sadaļas attālinātē mutvārdu tulkojumi (5 valodas)

Περιγραφή: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 4.kolonnā sniegto informāciju (C3).

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρος: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 1

**Κριτήριο:**

Είδος: Τιμή

Ονομασία: Audio/video failu transkripciju

Περιγραφή: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 5.kolonnā sniegto informāciju (C4).

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρος: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 1

**Κριτήριο:**

Είδος: Τιμή

Ονομασία: Finanšu piedāvājuma B sadaļas rakstveida tulkojumi (20 valoda)

Περιγραφή: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 3.tabulā sniegto informāciju (C5).

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρους: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 15

**Κριτήριο:**

Είδος: Τιμή

Ονομασία: Finanšu piedāvājuma B sadaļas klātienes mutvārdu tulkojumi (21 valoda)

Περιγραφή: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 3.kolonnā sniegto informāciju (C6).

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρους: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 4

**Κριτήριο:**

Είδος: Τιμή

Ονομασία: Finanšu piedāvājuma B sadaļas attālinātie mutvārdu tulkojumi (21 valoda)

Περιγραφή: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 4.kolonnā sniegto informāciju (C7).

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρους: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 1

**Κριτήριο:**

Είδος: Τιμή

Ονομασία: Audio/video failu transkripciju (21 valoda)

Περιγραφή: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 5.kolonnā sniegto informāciju (C8).

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρους: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 1

**Κριτήριο:**

Είδος: Τιμή

Ονομασία: Aritmētiskā vidējā cenas atlaide % (procentos) rakstveida tulkojumiem

Περιγραφή: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 5.tabulā sniegto informāciju.

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρους: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 5

**Κριτήριο:**

Είδος: Τιμή

Ονομασία: Standarta rakstveida dokumentu konkrētu daļu tulkošanas izmaksas

Περιγραφή: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 6.tabulā sniegto informāciju (C9).

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρους: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 2

**Κριτήριο:**

Είδος: Τιμή

Ονομασία: Mašīntulkošana ar tulka apliecinājumu

Περιγραφή: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 4.kolonnā sniegto informāciju (C10).

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρους: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 2

**Κριτήριο:**

Είδος: Ποιότητα

Ονομασία: Tulkojumu kvalitātes kontroles nodrošināšanas procedūras apraksts.

Περιγραφή: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumam pievienotajā aprakstā sniegto informāciju (9.tabulas 1.punkts)

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρους: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 3

**Κριτήριο:**

Είδος: Ποιότητα

Ονομασία: IT vides un tulkojamās informācijas (gan elektroniskiem, gan papīra formāta dokumentiem) aizsardzības un konfidencialitātes nodrošināšanas apraksts.

Περιγραφή: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumam pievienotajā aprakstā sniegto informāciju (9.tabulas 2.punkts)

Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρους: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)

Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 5

**5.1.11. Έγγραφα δημοσίων συμβάσεων**

Διεύθυνση των εγγράφων της δημόσιας σύμβασης: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/154087>

**5.1.12. Όροι δημοσίων συμβάσεων**

**Όροι υποβολής:**

Ηλεκτρονική υποβολή: Επιτρέπεται

Διεύθυνση για υποβολή: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/154087>

Γλώσσες στις οποίες μπορούν να υποβληθούν οι προσφορές ή οι αιτήσεις συμμετοχής: λετονικά

Ηλεκτρονικός κατάλογος: Δεν επιτρέπεται

Παραλλαγές: Δεν επιτρέπεται

Οι προσφέροντες μπορούν να υποβάλουν περισσότερες από μία προσφορές: Δεν επιτρέπεται

Προθεσμία παραλαβής των προσφορών: 18/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Ώρα Ανατολικής Ευρώπης, θερινή ώρα Κεντρικής Ευρώπης

Διάρκεια κατά την οποία πρέπει να παραμένει ισχύουσα η προσφορά: 6 Μήνες

**Πληροφορίες σχετικά με τη δημόσια αποσφράγιση:**

Ημερομηνία αποσφράγισης: 18/06/2026 14:00:00 (UTC+02:00) Ώρα Ανατολικής Ευρώπης, θερινή ώρα Κεντρικής Ευρώπης

Τόπος: Elektronisko iepirkumu sistēma

**Όροι της σύμβασης:**

Η σύμβαση πρέπει να εκτελείται στο πλαίσιο προγραμμάτων προστατευόμενης απασχόλησης: Όχι

Όροι σχετικά με την εκτέλεση της σύμβασης: Saskaņā ar iepirkuma tehnisko specifikāciju un iepirkuma līguma projektu

Ηλεκτρονική τιμολόγηση: Υποχρεωτική

Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική παραγγελία: όχι

Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική πληρωμή: όχι

Χρηματοοικονομικές ρυθμίσεις: Saskaņā ar iepirkuma līguma projektu

**5.1.15. Τεχνικές**

**Συμφωνία-πλαίσιο:**

Καμία συμφωνία-πλαίσιο

**Πληροφορίες σχετικά με το δυναμικό σύστημα αγορών:**

Κανένα δυναμικό σύστημα αγορών

#### 5.1.16. Περαιτέρω πληροφορίες, διαμεσολάβηση και προσφυγή

Οργανισμός προσφυγής: Iepirkumu uzraudzības birojs

Πληροφορίες σχετικά με τις προθεσμίες επανεξέτασης: Iesniegums iesniedzams Iepirkumu uzraudzības birojam, līdz 11/06/2026

Οργανισμός παροχής πρόσθετων πληροφοριών σχετικά με τη διαδικασία δημοσίων συμβάσεων: Valsts ieņēmumu dienests

## 8. Οργανισμοί

---

### 8.1. ORG-0001

Επίσημη ονομασία: Valsts ieņēmumu dienests

Αριθμός καταχώρισης: 90000069281

Τμήμα: Administratīvā pārvalde Iepirkumu daļa

Ταχυδρομική διεύθυνση: Talejas iela 1

Πόλη: Rīga

Ταχυδρομικός κώδικας: LV-1978

Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Rīga (LV006)

Χώρα: Λετονία

Πρόσωπο επικοινωνίας: Administratīvās pārvaldes Iepirkumu daļa

Email: [ramona.jurke@vid.gov.lv](mailto:ramona.jurke@vid.gov.lv)

Τηλέφωνο: +37167120208

Ηλεκτρονική διεύθυνση: <https://www.vid.gov.lv/lv>

**Ρόλοι αυτού του οργανισμού:**

Αγοραστής

Οργανισμός παροχής πρόσθετων πληροφοριών σχετικά με τη διαδικασία δημοσίων συμβάσεων

### 8.1. ORG-0002

Επίσημη ονομασία: Iepirkumu uzraudzības birojs

Αριθμός καταχώρισης: 90001263305

Ταχυδρομική διεύθυνση: Smilšu iela 1

Πόλη: Rīga

Ταχυδρομικός κώδικας: LV-1919

Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Rīga (LV006)

Χώρα: Λετονία

Πρόσωπο επικοινωνίας: Juridiskais departaments

Email: [pasts@iub.gov.lv](mailto:pasts@iub.gov.lv)

Τηλέφωνο: +37122416641

Ηλεκτρονική διεύθυνση: <https://www.iub.gov.lv>

Τελικό σημείο ανταλλαγής πληροφοριών (URL): <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Organizer/472>

**Ρόλοι αυτού του οργανισμού:**

Οργανισμός προσφυγής

## 10. Αλλαγή

---

Η έκδοση της προηγούμενης προκήρυξης πρέπει να τροποποιηθεί

:

74159597-1aa2-4fef-90ff-638a22851466-01

Κύριος λόγος της αλλαγής

:

Ενημερωμένες πληροφορίες

Περιγραφή

:

Grozījumi iepirkuma procedūras dokumentācijā iekļautajās prasībās

#### 10.1. Αλλαγή

Αναγνωριστικό τμήματος: LOT-0000

Τα έγγραφα της δημόσιας σύμβασης τροποποιήθηκαν στις: 26/05/2026

### Πληροφορίες προκήρυξης

---

Αναγνωριστικό/έκδοση προκήρυξης: 510c8317-1986-433a-8ca0-56336e0def91 - 01

Είδος εντύπου: Διαγωνισμός

Είδος προκήρυξης: Προκήρυξη σύμβασης ή σύμβασης παραχώρησης — τυποποιημένο καθεστώς

Υποείδος προκήρυξης: 16

Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης: 26/05/2026 12:45:39 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Ημερομηνία αποστολής προκήρυξης/γνωστοποίησης (από τον eSender): 26/05/2026 12:45:39 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Γλώσσες στις οποίες διατίθεται επίσημα η παρούσα προκήρυξη: λετονικά

Αριθμός δημοσίευσης της προκήρυξης: 363137-2026

Αριθμός τεύχους EE S: 100/2026

Ημερομηνία δημοσίευσης: 27/05/2026